

Постоянный комитет по авторскому праву и смежным правам

Тридцать девятая сессия
Женева, 21–25 октября 2019 г.

ИСКЛЮЧЕНИЯ ИЗ АВТОРСКОГО ПРАВА ДЛЯ АРХИВОВ: ТИПОЛОГИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ

*Документ подготовлен доктором юриспруденции, кандидатом наук Кеннетом Д.
Крузом*

I. Введение

Целью настоящего анализа исключений из авторского права для архивов является углубленное изучение возможных элементов предусмотренных законодательством исключений из авторского права, применимых к архивам. В данном проекте описаны элементы, которые были включены в соответствующие законодательные акты об авторском праве; таким образом, настоящий анализ может быть полезен делегатам ВОИС при рассмотрении положений какого-либо руководства или документа об этих исключениях из авторского права. Кроме того, этим исследованием могут воспользоваться законодатели отдельных государств-членов, рассматривающие возможность разработки новых или пересмотра существующих законодательных актов.

Хотя настоящее исследование посвящено архивам, оно, естественно, имеет некоторое сходство с аналогичной типологией для библиотек (см. документ SCCR/38/4). На самом деле многие законы, известные под названием «исключения для библиотек», напрямую применяются также к архивам. Однако в некоторых случаях вопросы авторского права, актуальные для архивов, отличаются от вопросов, с которыми библиотеки могут сталкиваться при работе с собраниями другого рода. При подготовке настоящего анализа многое было почерпнуто из *Справочного документа об архивах и авторском праве* д-ра Дэвида Саттона (см. Документ SCCR/38/7), в котором подробно описан характер деятельности архивов и последствия с точки зрения авторского права. Анализ, проведенный доктором Саттоном, содержит множество аргументов в пользу отражения в авторском праве особых, исключительных условий, связанных с архивами и архивными собраниями. В докладе д-ра Саттона также поясняется, что при рассмотрении вопросов авторского права, касающихся архивов, не следует ограничиваться учреждениями, носящими такое название; архивные собрания и связанные с ними потребности зачастую имеются у библиотек, музеев и многих других частных и государственных организаций.

Ниже приводится краткое описание некоторых отличий архивов от библиотек с точки зрения разработки и применения ограничений и исключений из авторского права:

- И архивы, и библиотеки могут иметь различные фонды, однако в архивах многие произведения хранятся в составе больших собраний связанных материалов, которые необходимо рассматривать как группу, состоящую из множества отдельных произведений, при этом в некоторых случаях архивы получают материалы только от конкретных учреждений или из других источников, в отношении которых могут действовать институциональные правила и требования.
- Материалы архивных собраний могут отличаться от обычных библиотечных фондов; часто в архивах содержатся неопубликованные материалы, а также редкие или уникальные материалы, заслуживающие применения особых мер для защиты от любого повреждения.
- Потребности исследователей и пользователей, обращающихся в архивы и библиотеки, могут не совпадать; приоритетным направлением работы официальных архивов может быть обслуживание срочных потребностей в информации или долгосрочных целей хранения документации учреждения.
- Аспекты авторского права иногда могут иметь более широкие последствия для архивных собраний; государственные архивы владеют большими собраниями информации, относящейся к государственному сектору, которая может быть общественным достоянием или храниться в тайне в течение многих лет; авторы неопубликованных документов, фотографий и других материалов зачастую остаются неизвестными, поэтому такие материалы могут относиться к «произведениям-сиротам», к которым может применяться особый режим; в некоторых странах раскрытие определенных неопубликованных материалов может также нарушать личные неимущественные права автора.

- Правовые характеристики некоторых архивных материалов, не связанные с авторским правом, могут порождать необходимость в обеспечении строгой конфиденциальности или широкого доступа общественности; архивные собрания могут содержать личные секреты или государственные тайны; на них также могут распространяться законы о доступе общественности к информации, требующие их воспроизведения и раскрытия.

Ввиду этих отличительных черт многих архивных собраний исключения из авторского права являются важным условием достижения целей деятельности архивов. Следующая типология может помочь в выявлении этих и других проблем.

II. Структура типологии

Настоящий типологический анализ представлен в виде серии таблиц, при этом в каждой таблице рассматривается одна тема, концепция или вид деятельности, которые входят в структуру закона. Например, первая таблица посвящена закону об услугах сохранения и связанной с ним деятельности. Каждая таблица разделена на четыре столбца. Изучая эти столбцы слева направо, читатель может последовательно ознакомиться с возможной структурой и отдельными элементами закона и сформировать начальное представление о них. Начиная с первой таблицы, касающейся сохранения, в первом столбце раскрывается характер предмета с кратким описанием архивных услуг, на которые распространяется такой закон. Из второго столбца читатель узнает, какие права правообладателя могут затрагиваться этим законом. В третьем столбце указаны и упорядочены отдельные элементы, которые встречаются в некоторых законах и связанных с ними правовых ресурсах и которые законодателю следует учесть при разработке параметров закона или другого правового акта. В четвертом столбце выделены и перечислены аспекты соответствующего закона, включение которых в закон или другой правовой акт вызвало разногласия; таким образом, пункты, указанные в четвертом столбце, требуют дополнительного обсуждения.

Эти четыре столбца можно более полно описать так:

- Столбец 1. Категория деятельности архивов.
 - Общая тема или описание соответствующего закона или правовой нормы.
 - Соответствующие функции или услуги либо другие виды деятельности, затрагиваемые этой нормой.
 - Под «функциями архивов» понимаются виды деятельности архивов, направленные на выполнение их основных задач.
 - Под «услугами архивов» понимаются виды деятельности, выполняемые архивами для пользователей и в интересах пользователей.
- Столбец 2. Затрагиваемые права правообладателя.
 - Права правообладателей, затрагиваемые при использовании исключения.
 - Такие права разделены на две категории: права, на которые закон влияет в первую очередь, и права, затрагиваемые во вторую очередь или с меньшей вероятностью.
- Столбец 3. Элементы предусмотренных законодательством исключений.
 - Отдельные элементы, которые могут присутствовать в соответствующих законах, обладающие следующими свойствами:
 - Каждый элемент в столбце 3 определяет область действия либо условия закона и его применения.
 - Большинство элементов из столбца 3 присутствует во многих соответствующих законах.
 - Страна может принять решение о включении тех или иных элементов из столбца 3 в собственное законодательство на основании примеров их использования в законах государств-членов, при этом способ включения таких положений, скорее всего, не будет оспариваться заинтересованными сторонами.
 - Принятие каким-либо государством-членом закона, включающего все элементы из столбца 3, маловероятно и не предполагается.
- Столбец 4. Элементы, требующие дополнительного обсуждения.

- Отдельные элементы, которые могут присутствовать в соответствующих законах, обладающие следующими свойствами:
 - Каждый элемент в столбце 4 определяет область действия либо условия закона и его применения.
 - Большинство элементов в столбце 4 редко встречаются в соответствующих законах государств-членов.
 - Независимо от частоты использования этих элементов в законах, единый подход к ним по большей части отсутствует. Например, в разных странах действует исключение для одной и той же ситуации, однако их позиции относительно того, сколько копий могут изготавливать архивы (одну или несколько), не совпадают. Другой пример: во многих странах исключения из авторского права позволяют архивам изготавливать копии для частного ознакомления, однако некоторые государства не требуют подтверждения цели использования, а в других государствах обязательным является предоставление подписанных документов и ведение архивами подробных записей.
- С учетом возможного расхождения во мнениях по некоторым из этих вопросов, в таблице указано, что данные элементы требуют обсуждения и дополнительного анализа их значения и применения. Дополнительный анализ может проводиться делегатами ВОИС при разработке правовых актов или законодателями при разработке закона для одной страны.

III. Контекст, назначение и область применения

Правовой контекст типологий:

- Анализ законов об авторском праве, применимых к библиотекам и архивам, был представлен на предыдущих заседаниях ПКАП.
- Презентации и исследования были представлены на предыдущих заседаниях ПКАП.
- Государства-члены приняли множество соответствующих законов об авторском праве, регулирующих многие виды деятельности и услуги, которые имеют важное значение для архивов и представителей общественности, нуждающихся в архивах и их услугах.
- Даже если законы касаются одних и тех же общих вопросов, конкретные положения могут сильно отличаться.
- Эти законы в целом основываются лишь на общих концепциях, входящих в трехступенчатую проверку, предусмотренную Бернской конвенцией и другими международными документами.
- Европейский союз включил некоторые концепции, касающиеся архивов, в свои директивы.

Назначение типологий:

- Определить множество ведущих тем и услуг архивов, регулируемых законами государств-членов.
- Установить основные права правообладателя, затрагиваемые отдельными исключениями из авторского права.
- Выявить нюансы и конкретные отличия между законами и, следовательно, возможности для разработки законов или международных документов.
- Указать важные вопросы, по которым не удалось достичь ясности или выработать решение и которые могут требовать анализа или согласования в будущем.

Область применения этих типологий:

- В настоящем исследовании рассматриваются только архивы с некоторыми ссылками на аналогичные вопросы, связанные с библиотеками. Хотя многие из представленных в нем аспектов могут быть актуальны как для архивов, так и для других учреждений, ВОИС подготовит и распространит среди государств-членов дополнительные исследования, в которых особое внимание будет уделено потребностям и условиям работы архивов, музеев и образовательных учреждений.
- Это исследование основано на действующих законах, в которых прямо предусмотрено, что они распространяются на архивы. Таким образом, в нем не рассматриваются вопросы и предложения, которые не упомянуты в законах государств-членов.

IV. Темы типологий исключений для архивов

Типологии исключений для архивов включают в себя таблицы по следующим темам:

- Сохранение произведений.
- Замена произведений.
- Копии для образовательных и научных целей.
- Предоставление доступа на терминалах.
- Экспонирование материалов на физических носителях.

Определенные схемы из типологий для библиотек могут быть применимы к архивам или полезны для более полного понимания авторско-правовых последствий для архивов, в особенности схемы, касающиеся предоставления во временное пользование произведений в физической и электронной форме, а также схема, на которой представлены «дополнительные соображения» относительно разработки предусмотренных законодательством исключений.

ТЕМА: Сохранение произведений			
Определение: исключение из авторского права, согласно которому архивам разрешается воспроизводить и иным образом использовать охраняемые авторским правом произведения, если основной целью такого использования является сохранение произведений.			
Категория деятельности архивов	Затрагиваемые права правообладателя	Элементы предусмотренных законодательством исключений	Элементы, требующие дополнительного обсуждения
<p><i>Норма закона:</i></p> <p>Сохранение произведений в служебных целях. Сохранение произведений в целях исследований и культурного наследия.</p> <p><i>Функции архивов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Изготовление копий для предотвращения утраты. • Изготовление копий в связи с утратой или повреждением. • Изготовление копий для помещения на хранение в другие архивы с целью обеспечения безопасности или сохранности. • Изготовление копий для безопасного 	<p><i>В первую очередь:</i></p> <p>Воспроизведение.</p> <p><i>Во вторую очередь:</i></p> <p>Распространение (если копии могут быть переданы по обмену или помещены на хранение в другое место) Создание производных произведений (переводы и пересмотры официальных документов). Обход мер технической защиты (если оригинал защищен МТЗ). Личные неимущественные права (охрана неприкосновенности и авторство; первая публикация неопубликованных произведений).</p>	<p><i>Произведения, на которые распространяется норма:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Аудиовизуальные произведения. • Опубликованные или неопубликованные произведения. • Текстовые и печатные произведения. • Официальные или институциональные документы. • Фотографии и изображения. • Изображения, сопровождающие текстовые произведения. • Аудиовизуальные произведения. • Музыка и звукозаписи. • Произведения, охраняемые смежными правами. <p><i>Состояние произведений:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Копирование независимо от состояния для предотвращения утраты официальных архивов. • Копирование независимо от состояния неопубликованных произведений для предотвращения утраты уникальных материалов. • Копирование поврежденных произведений и т. д. (см. типологию для библиотек). 	<ul style="list-style-type: none"> • Применение цифровых технологий. • Последствия перехода документов государственного сектора в общественное достояние. • Последствия более длительного действия авторского права на некоторые произведения (например, авторского права Короны). • Количество копий, которое разрешается изготавливать. • Разрешенные виды использования копий архивами или исследователями. • Одновременная доступность оригинала и копии. • Возможность трансграничной передачи произведений или их копий читателям. • Изготовление копий произведений в целях обеспечения сохранности перед выдачей пользователям или экспортом оригиналов. • Ответственность за последующие действия пользователей. • Ограждение архивов от ответственности.

<p>хранения оригиналов в целях обеспечения сохранности культурного наследия.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Изготовление копий для обеспечения официального доступа и справки. • Изготовление копий для включения в другие специализированные собрания. 	<p>Лицензирование и его влияние на условия приобретения произведений и собраний. Расширенная коллективная лицензия и ее последствия для пользователей.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Произведения неизвестных авторов (в архивах их особенно много). <p><i>Цель использования:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Сохранение. • Официальный доступ. • Добавление в собрания. • Добавление в собрания другого архива, который служит местом безопасного хранения. • Добавление в собрания другого архива для объединения разделенных собраний. 	<ul style="list-style-type: none"> • Объем доказательств или документации, подтверждающей соблюдение закона.
---	--	---	---

<p>ТЕМА: Замена произведений</p> <p>Определение: исключение из авторского права, согласно которому архивам разрешается воспроизводить или иным образом использовать охраняемые авторским правом произведения, если основной целью такого использования является замена произведения (или части произведения), отсутствующего в собрании архива по указанным причинам. Эта концепция включает в себя возможность создания копий произведений, которые изготавливаются в целях сохранения и хранятся в безопасном месте.</p>			
<p>Категория деятельности архивов</p>	<p>Затрагиваемые права правообладателя</p>	<p>Элементы предусмотренных законодательством исключений</p>	<p>Элементы, требующие дополнительного обсуждения</p>
<p><i>Норма закона:</i></p> <p>Замена произведений.</p> <p><i>Функции архивов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Изготовление копий для замены произведений в собраниях, которые 	<p><i>В первую очередь:</i></p> <p>Воспроизведение.</p> <p><i>Во вторую очередь:</i></p> <p>Распространение (если копии могут быть переданы по обмену или помещены на хранение в другой архив)</p>	<p><i>Произведения, на которые распространяется норма:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • См. примечания в таблице о сохранении. <p><i>Состояние произведений:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • См. примечания в таблице о сохранении. <p><i>Цель использования:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Замена. • Обслуживание собраний. • Официальный доступ. 	<ul style="list-style-type: none"> • См. примечания в таблице о сохранении. • Разрешить изготовление копий произведений, которым грозит гибель, и т. д. • Прямо установить, что архив может получать оригиналы из другого собрания для изготовления копии. • Прямо установить, что архив может изготавливать и передавать копию в

<p>были повреждены, и т. д.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Изготовление копии произведений, находящихся под угрозой. • Изготовление копий с копий, созданных в целях сохранения, которые хранятся в другой библиотеке или ином безопасном месте, в целях обеспечения будущей потребности. • Изготовление копий для обеспечения официального доступа и справки. • Изготовление копий для комплектования произведения или другого материала в собрании. • Изготовление копий для замены произведений, хранящихся в другом архиве. 	<p>Обход мер технической защиты (если оригинал защищен МТЗ). Личные неимущественные права (охрана неприкосновенности и авторство; первая публикация неопубликованных произведений).</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Добавление в собрания другого архива, который служит местом безопасного хранения. • Добавление в собрания другого архива для объединения разделенных собраний. 	<p>другой архив, чья копия была утрачена или повреждена, и т. д.</p>
--	---	---	--

ТЕМА:

Копии для образовательных и научных целей

Определение: исключение из авторского права, согласно которому архивам разрешается воспроизводить или иным образом использовать охраняемые авторским правом произведения для предоставления доступа или выдачи копий произведений в целях обучения или другого использования пользователями архивов.

Категория деятельности архивов	Затрагиваемые права правообладателя	Элементы предусмотренных законодательством исключений	Элементы, требующие дополнительного обсуждения
<p><i>Норма закона:</i></p> <p>Копии для выдачи пользователям в образовательных и научных целях.</p> <p><i>Услуги архивов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Выполнение запросов пользователей на отдельные копии конкретных произведений. • Изготовление копий для частного ознакомления. • Изготовление копий для пользователей в целях подготовки публикации (архивы могут предоставлять копии, однако пользователь, подающий запрос, обязан оформить права на публикацию). 	<p><i>В первую очередь:</i></p> <p>Воспроизведение. Распространение. Предоставление доступа.</p> <p><i>Во вторую очередь:</i></p> <p>Обход мер технической защиты (если оригинал защищен МТЗ). Личные неимущественные права (охрана неприкосновенности и авторство; первая публикация неопубликованных произведений). Лицензирование и его влияние на условия приобретения произведений и собраний. Расширенная коллективная лицензия и ее последствия для пользователей.</p>	<p><i>Произведения, на которые распространяется норма:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Опубликованные или неопубликованные произведения. • Текстовые и печатные произведения. • Официальные или институциональные документы. • Фотографии и изображения. • Изображения, сопровождающие текстовые произведения. • Аудиовизуальные произведения. • Музыка и звукозаписи. • Произведения, охраняемые смежными правами. <p><i>Цель использования:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Частное ознакомление. • Частное исследование. • Личное использование. • Подготовка публикации. <p><i>Объем произведения:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Короткие произведения, статьи, главы книг. • Произведения в полном объеме или произведения большого объема (если на рынке отсутствует замена). <p><i>Состояние произведений:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Присутствие произведений в собраниях. • Исследование рынка на наличие замены (перед копированием произведения в полном объеме). 	<ul style="list-style-type: none"> • Применение цифровых технологий. • Последствия перехода документов государственного сектора в общественное достояние. • Последствия более длительного действия авторского права на некоторые произведения (например, авторского права Короны). • Передача копий пользователям вне помещений архивов. • Связь с межучрежденческим обменом или доставкой документов. • Разрешение на трансграничную передачу. • Ответственность за последующие действия пользователей. • Ограждение архивов от ответственности. • Несколько запросов на одно произведение. • Фотографии и другие вспомогательные произведения либо произведения, включенные в другие произведения. • Хранение копии в цифровом архиве учреждения. • Объем доказательств или документации, подтверждающей соблюдение закона.

ТЕМА: Предоставление доступа на терминалах			
Определение: исключение из авторского права, согласно которому архивам разрешается использовать охраняемые авторским правом произведения в цифровых форматах, если основной целью является предоставление произведений для просмотра и другого использования на терминалах, установленных в архиве.			
Категория деятельности архивов	Затрагиваемые права правообладателя	Элементы предусмотренных законодательством исключений	Элементы, требующие дополнительного обсуждения
<p><i>Норма закона:</i></p> <p>Просмотр на компьютерных терминалах.</p> <p><i>Услуги архивов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Изготовление и предоставление доступа к цифровым копиям через терминалы, установленные в архивах. • Просмотр цифровых копий на терминалах в помещениях архива. • Просмотр цифровых копий и доступ к ним на терминалах вне помещений архива. • Выполнение запросов пользователей на доступ к конкретным произведениям. 	<p><i>В первую очередь:</i></p> <p>Предоставление доступа.</p> <p><i>Во вторую очередь:</i></p> <p>Воспроизведение (в целях оцифровывания произведения). Обход мер технической защиты (если оригинал защищен МТЗ). Публичный показ или исполнение (не применяется, если доступ не является публичным, а осуществляется одним лицом). Личные неимущественные права (последствия для неприкосновенности произведения или определения автора, первая публикация неопубликованных произведений).</p>	<p><i>Произведения, на которые распространяется норма:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Любое произведение. <p><i>Состояние произведений:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Влияние лицензий, применимых к произведению. • Ограничения возможностей пользователей по изготовлению копий. • Ограничение числа копий, доступных одновременно. • Присутствие произведений в собраниях. 	<ul style="list-style-type: none"> • Применение ко всем типам произведений. • Применение к произведениям в полном объеме. • Применение к произведениям, хранящимся в рамках обязательного депонирования экземпляров. • Последствия перехода документов государственного сектора в общественное достояние. • Последствия более длительного действия авторского права на некоторые произведения (например, авторского права Короны). • Уточнение, достаточно ли наличия лицензии или это должна быть лицензия, действующая в отношении архивов. • Понятие «помещений» архивов; разрешен ли доступ по закрытой сети. • Должна ли цель использования ограничиваться частным ознакомлением. • Могут ли пользователи изготавливать копии согласно

	<p>Лицензирование и его влияние на условия приобретения произведений и собраний. Расширенная коллективная лицензия и ее последствия для пользователей.</p>		<p>другим исключениям из авторского права.</p>
--	--	--	--

ТЕМА: Экспонирование материалов на физических носителях			
Определение: исключение из авторского права, в соответствии с которым архивам разрешается экспонировать (полученные по обмену или приобретенные) охраняемые авторским правом произведения для публичного просмотра.			
Категория функции или услуги архивов	Затрагиваемые права	Элементы предусмотренных законодательством исключений	Элементы, требующие дополнительного обсуждения
<p><i>Норма закона:</i></p> <p>Концепция: возможность публичного показа охраняемого авторским правом произведения собственником или владельцем оригинала или законной копии.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Принято в качестве обычной практики во многих странах. • Принято в качестве нормы закона в некоторых странах. <p><i>Услуги архивов:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Экспонирование произведений или собраний на территории учреждения. 	<p><i>В первую очередь:</i></p> <p>Публичный показ (см. также примечание в столбце 4 о характере «права на экспонирование»).</p> <p>Публичное исполнение (записи, фильмы и т. д.)</p> <p><i>Во вторую очередь:</i></p> <p>Личные неимущественные права (если затронута неприкосновенность или авторство произведения; первая публикация неопубликованного произведения).</p> <p>Производные работы (если произведение каким-либо образом изменено).</p>	<p><i>Произведения, на которые распространяется норма:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Любые произведения без исключения или только некоторые типы произведений, если применимо исключение. <p><i>Состояние произведений:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Если экспонируются копии, они должны быть изготовлены на законных основаниях. <p><i>Цель использования:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Публичное экспонирование в помещениях архивов. 	<ul style="list-style-type: none"> • Правовая природа любого «права на экспонирование» (т. е. является ли право на экспонирование (i) исключением и ограничением, (ii) входит ли оно в число исключительных прав правообладателя, (iii) переходит ли оно к новому владельцу при передаче физического владения). • Последствия перехода информации государственного сектора в общественное достояние. • Последствия более длительного действия авторского права на некоторые произведения (например, авторского права Короны). • Ограничения по соображениям государственной безопасности или государственных интересов. • Последствия для трансграничной передачи произведений или их копий для выдачи читателям. • Ограничения применения права на исполнение или показ определенных произведений.

			<ul style="list-style-type: none">• Последствия публичных показов с точки зрения конфиденциальности.• Включение определенных произведений в онлайн-презентацию.• Хранение копий экспонируемых произведений в цифровом архиве учреждения в справочных целях.
--	--	--	---

[Конец документа]